

TREATY SERIES. No. 23.

1908.

DECLARATION AND MEMORANDUM

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM, DENMARK,
FRANCE, GERMANY, THE
NETHERLANDS, AND SWEDEN,

CONCERNING

THE MAINTENANCE OF THE STATUS
QUO IN THE TERRITORIES BORDERING
UPON THE NORTH SEA.

Signed at Berlin, April 23, 1908.

[*Ratifications deposited at Berlin, July 2, 1908.*]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
August 1908.*

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWEEDDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 4248.] Price $\frac{1}{2}$ d.

DECLARATION AND MEMORANDUM BETWEEN
THE UNITED KINGDOM, DENMARK, FRANCE,
GERMANY, THE NETHERLANDS, AND SWEDEN,
CONCERNING THE MAINTENANCE OF THE
STATUS QUO IN THE TERRITORIES BORDER-
ING UPON THE NORTH SEA.

Signed at Berlin, April 23, 1908.

[*Ratifications deposited at Berlin, July 2, 1908.*]

(Translation.)*

Déclaration.

LES Gouvernements de la Grande-Bretagne, d'Allemagne, de Danemark, de France, des Pays-Bas, et de Suède,

Animés du désir de consolider les liens de bon voisinage et d'amitié existant entre leurs États respectifs, et de contribuer par là à la conservation de la paix générale, et reconnaissant que leur politique par rapport aux régions limitrophes de la Mer du Nord a pour objet le maintien du *statu quo* territorial actuel,

Déclarent qu'ils sont fermement résolus à conserver intacts et à respecter réciproquement les droits souverains dont jouissent actuellement leurs pays sur leurs territoires respectifs dans ces régions.

Dans le cas où, d'après l'opinion d'un des Gouvernements désignés ci-dessus, le *statu quo* territorial

Declaration.

THE British, Danish, French, German, Netherland, and Swedish Governments,

Animated by the desire to strengthen the ties of neighbourly friendship existing between their respective countries, and to contribute thereby to the preservation of universal peace, and recognizing that their policy with respect to the regions bordering on the North Sea is directed to the maintenance of the existing territorial *status quo*,

Declare that they are firmly resolved to preserve intact, and mutually to respect, the sovereign rights which their countries at present enjoy over their respective territories in those regions.

Should any events occur which, in the opinion of any of the above-mentioned Governments,

* The Declaration was signed in the French language only.

actuel dans les régions limitrophes de la Mer du Nord serait menacé par des événements quelconques, les Puissances Signataires de la présente Déclaration entreront en communication pour se concerter par la voie d'un accord à conclure entre elles sur des mesures qu'elles jugeraient utile de prendre dans l'intérêt du maintien du *status quo* de leurs possessions.

La présente Déclaration sera ratifiée dans le plus bref délai possible. Les ratifications seront déposées à Berlin le plus tôt que faire se pourra, et au plus tard le 31 Décembre, 1908. Il sera dressé du dépôt de chaque ratification un procès-verbal dont une copie certifiée sera remise par la voie diplomatique aux Puissances Signataires.

En foi de quoi les Plénipotentiaires, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Déclaration et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Berlin, le 23 Avril, 1908.

(L.S.) FRANK C.
LASCELLES.
(L.S.) SCHOEN.
(L.S.) HEGERMANN-
LINDENCRONE.
(L.S.) JULES CAMBON.
(L.S.) GEVERS.
(L.S.) TAUBE.

Mémorandum.

AU moment de signer la Déclaration de ce jour, les Sous-

threaten the existing territorial *status quo* in the regions bordering upon the North Sea, the Powers Signatory of the present Declaration will communicate with each other in order to concert, by an agreement to be arrived at between them, such measures as they may consider it useful to take in the interest of the maintenance of the *status quo* as regards their possessions.

The present Declaration shall be ratified with the least possible delay. The ratifications shall be deposited at Berlin as soon as may be, and, at the latest, on the 31st December, 1908. The deposit of each ratification shall be recorded in a Protocol, of which a certified copy shall be forwarded through the diplomatic channel to the Signatory Powers.

In witness whereof the Plenipotentiaries duly authorized thereto have signed the present Declaration and have thereunto affixed their seals.

Done at Berlin, the 23rd April, 1908.

FRANK C. LASCELLES.
SCHOEN.
HEGERMANN-
LINDENCRONE.
JULES CAMBON.
GEVERS.
TAUBE.

(Translation.)*

Memorandum.

AT the moment of signing the Declaration of this day's date,

* The Memorandum was signed in the French language only.

signés, d'ordre de leurs Gouvernements respectifs, croient devoir préciser—

1. Que le principe du maintien du *status quo*, consacré par la dite Déclaration ne vise que l'intégrité territoriale de toutes les possessions actuelles des Hautes Parties Contractantes dans les régions limitrophes de la Mer du Nord et que, par conséquent, la Déclaration ne pourra d'aucune manière être invoquée lorsqu'il s'agirait du libre exercice de droits de souveraineté des Hautes Parties Contractantes sur leurs possessions respectives susmentionnées ;

2. Qu'en regard de la dite Déclaration, la Mer du Nord sera considérée comme s'étendant vers l'est jusqu'à son alliance avec les eaux de la Mer Baltique.

Fait à Berlin, le 23 Avril, 1908.

(L.S.) FRANK C.
LASCELLES.

(L.S.) SCHOEN.

(L.S.) HEGERMANN-
LINDENCRONE.

(L.S.) JULES CAMBON.

(L.S.) GEVERS.

(L.S.) TAUBE.

Procès-verbal.

PROCÈS-VERBAL de la Séance tenue à Berlin au Département des affaires étrangères le 2 juillet, 1908, pour dresser acte du dépôt des ratifications de la Déclaration signée à Berlin le 23 avril, 1908, concernant la Mer du Nord.

the Undersigned, by order of their respective Governments, consider it necessary to state—

1. That the principle of the maintenance of the *status quo*, as laid down by the said Declaration, applies solely to the territorial integrity of all the existing possessions of the High Contracting Parties in the regions bordering upon the North Sea, and that consequently the Declaration can in no case be invoked where the free exercise of the sovereign rights of the High Contracting Parties over their above-mentioned respective possessions, is in question ;

2. That, for the purposes of the said Declaration, the North Sea shall be considered to extend eastwards as far as its junction with the waters of the Baltic.

Done at Berlin, the 23rd April, 1908.

FRANK C. LASCELLES.

SCHOEN.

HEGERMANN-
LINDENCRONE.

JULES CAMBON.

GEVERS.

TAUBE.

(Translation.)*

Procès-verbal.

PROCÈS-VERBAL of the Meeting held at the Department for Foreign Affairs, Berlin, 2nd July, 1908, to draw up the act recording the deposit of the ratifications of the Declaration signed at Berlin, 23rd April, 1908, concerning the North Sea.

* The Procès-verbal was signed in the French language only.

Étaient présents—

- Pour la Grande-Bretagne :
M. le Comte de Salis, Chargé
d'affaires.
- Pour l'Allemagne :
M. de Schoen, Secrétaire
d'État.
- Pour le Danemark :
M. de Hegermann-Linden-
crone, Envoyé extraordi-
naire et Ministre plénipo-
tentiaire.
- Pour la France :
M. Jules Cambon, Ambassa-
deur extraordinaire et plé-
nipotentiaire.
- Pour les Pays-Bas :
M. le Baron de Gevers, Envoyé
extraordinaire et Ministre
plénipotentiaire.
- Pour la Suède :
M. le Comte Taube, Envoyé
extraordinaire et Ministre
plénipotentiaire.

Les Soussignés s'étant réunis au Département des affaires étrangères à Berlin, pour procéder au dépôt des ratifications de la Déclaration signée à Berlin le 23 avril, 1908, concernant la Mer du Nord, les instruments de ces ratifications ont été produits et trouvés en bonne et due forme ; selon les instructions que les soussignés ont reçues de leurs Gouvernements respectifs, les dits instruments ont été remis à la garde du Gouvernement Allemand pour être déposés conformément aux stipulations de la dite Déclaration aux archives Impériales.

En foi de quoi a été dressé le présent procès-verbal, dont une copie certifiée sera adressée par les soins du Gouvernement de

Were present—

- For Great Britain :
Count de Salis, Chargé
d'Affaires.
- For Germany :
M. de Schoen, Secretary of
State.
- For Denmark :
M. de Hegermann-Linden-
crone, Envoy Extraordinary
and Minister Plenipoten-
tiary.
- For France :
M. Jules Cambon, Ambassador
Extraordinary and Plenipo-
tentary.
- For the Netherlands :
Baron de Gevers, Envoy Ex-
traordinary and Minister
Plenipotentiary.
- For Sweden :
Count Taube, Envoy Extra-
ordinary and Minister Pleni-
potentiary.

The Undersigned having met together at the Department for Foreign Affairs, Berlin, in order to proceed to the deposit of the ratifications of the Declaration signed at Berlin, 23rd April, 1908, concerning the North Sea, the instruments of ratification have been produced and found in good and due form ; in accordance with the instructions which the Undersigned have received from their respective Governments the said instruments have been intrusted to the care of the German Govern-ment, to be deposited, conform-ably to the stipulations of the said Declaration, in the Imperial archives.

In witness whereof the present *procès-verbal* has been prepared, a certified copy of which shall be communicated by the Govern-

l'Empire d'Allemagne à chacune
des autres Puissances.

Fait à Berlin, lu et approuvé
le 2 juillet, 1908.

(Signé) J. DE SALIS.
(Signé) v. SCHOEN.
(Signé) J. HEGERMANN-
LINDENCRONE.
(Signé) JULES CAMBON.
(Signé) GEVERS.
(Signé) TAUBE.

ment of the German Empire to
each of the other Powers.

Done at Berlin, and read and
approved, 2nd July, 1908.

J. DE SALIS.
v. SCHOEN.
J. HEGERMANN-
LINDENCRONE.
JULES CAMBON.
GEVERS.
TAUBE.
